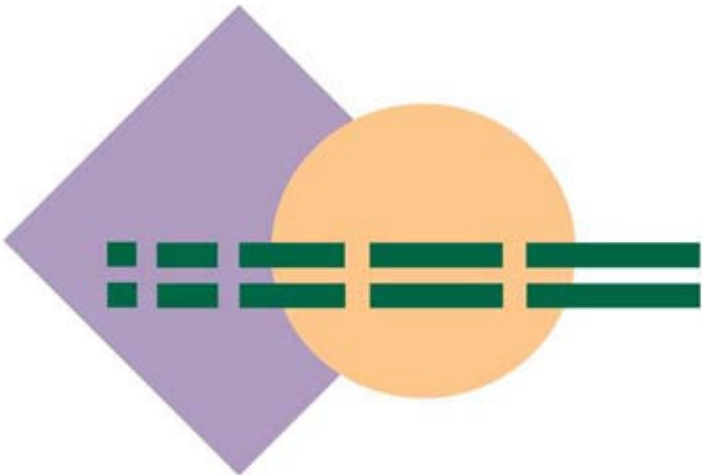




À tous les niveaux

Référentiel d'appui destiné aux alphabétiseurs et alphabétisés en alphabétisation et en formation de base

Lucie Mailloux



Coalition francophone
pour l'alphabétisation
et la formation de base
en Ontario

en collaboration avec le Centre FORA



À tous les niveaux

Référentiel d'appui destiné aux alphabétiseurs et alphabétisées
en alphabétisation et en formation de base

Lucie Mailloux



Coalition francophone
pour l'alphabétisation
et la formation de base
en Ontario

en collaboration avec le



Centre FORA

Données de catalogage avant publication de la Bibliothèque nationale du Canada

Mailloux, Lucie

À tous les niveaux : référentiel d'appui destiné aux alphabétiseurs et alphabétiseurs en alphabétisation et en formation de base

Publ. en collab. avec: Centre FORA.

ISBN 2-922911-01-2

1. Alphabétisation--Évaluation. 2. Français (Langue)--Écriture--Tests d'aptitude.
3. Adultes--Enseignement primaire--Évaluation. 4. Transfert d'apprentissage.
5. Indicateurs éducationnels. I. Coalition francophone pour l'alphabétisation et la formation de base en Ontario. II. Centre franco-ontarien de ressources en alphabétisation. III. Titre.

LC149.M327 2001

302.2'244

C2001-903256-0

Graphisme et mise en pages

Albert Paquette

Révision linguistique et andragogique

Laura Metay

Gestion générale du projet

La Coalition francophone pour l'alphabétisation et la formation de base en Ontario

Édition et coordination d'impression

Centre FORA

432, avenue Westmount, unité H
Sudbury (Ontario) CANADA P3A 5Z8

Commandes : 1•888•814•4422

Téléphone : 705•524•FORA (3672)

Télécopieur : 705•524•8535

Site Web : www.centrefora.on.ca

Distribution

Coalition francophone pour l'alphabétisation et la formation de base en Ontario

235, chemin Montréal, pièce 201

Vanier (Ontario)

K1L 6C7

Téléphone : (877) 464-0504

Télécopieur : (613) 842-5371

Courriel : coalition@sympatico.ca

Site Web : www.coalition.on.ca

Tous droits réservés. © La Coalition francophone pour l'alphabétisation et la formation de base en Ontario permet la reproduction des textes à condition d'en mentionner la source.

Le Programme d'alphabétisation et de formation de base est financé par le gouvernement de l'Ontario. La Coalition francophone pour l'alphabétisation et la formation de base en Ontario remercie le ministère de la Formation et des Collèges et Universités — Direction de la préparation au milieu de travail ainsi que Développement des ressources humaines Canada — Secrétariat national à l'alphabétisation, pour leur appui financier.

Dépôt légal - 3^e trimestre 2001

Bibliothèque nationale du Canada

Bibliothèque nationale du Québec

TABLE DES MATIÈRES

1. AVANT-PROPOS	4
2. MODE D'UTILISATION — Présentation sommaire du référentiel	6
3. COPIES-TYPES	
Niveau 1	11
Niveau 2	16
Niveau 3	22
Niveau 4	30
Niveau 5	36
4. TABLEAU — SYNTHÈSE	38

*Ce n'est pas tout ce qui compte qui peut être compté
t ce n'est pas tout ce qui peut être compté qui compte.*

Albert Einstein

AVANT-PROPOS

Le présent document se prête à plusieurs itinéraires : une lecture progressive des cinq parties qui le composent, ou une lecture en fonction de besoins particuliers et immédiats.

À tous les niveaux a pour objet de proposer un cadre de référence permettant d'objectiver et de formaliser la définition des connaissances en écriture selon chacun des niveaux. Il décrit, par conséquent, le résultat qui peut être attendu à l'issue d'un niveau. Il est conçu dans l'intention de « baliser » le cheminement d'acquisition des connaissances en écriture et d'uniformiser les méthodes d'évaluation des acquis. C'est pourquoi il présente, de façon détaillée, une copie-type et un descriptif analytique de l'application ou de la non application des indicateurs de réussite pour chaque niveau.

Savoir et savoir-faire

Ce référentiel présente une conception du terme *savoir* qui est large et opérationnelle, carrément liée à l'application. C'est la raison pour laquelle nous avons choisi l'approche des copies-types. La copie-type illustre, effectivement, le savoir. Toute activité réussie met en jeu des ensembles plus ou moins vastes de savoirs. À l'inverse, un savoir qui n'est pas mis en œuvre, de façon pertinente, *in situ*, peut-il être considéré un savoir réel?

Savoir écrire, ce n'est pas seulement connaître certaines règles d'accord et de syntaxe, c'est mettre ces règles en œuvre de façon compréhensible pour le lecteur et la lectrice. Maîtriser l'écriture, c'est donc faire toute une gamme d'activités de façon autonome en mettant les notions acquises en œuvre. Plus qu'un savoir-faire, c'est également un savoir-refaire, de la même façon, dans des conditions similaires, mais aussi dans des conditions différentes, après un certain laps de temps. En d'autres termes, c'est un savoir intégré, assimilé, généralisé, disponible et mobilisable au moment opportun, sans effort particulier et, souvent inconscient, voire instinctif : c'est transférer ses connaissances.

Objectifs

Les objectifs de ce document se résument ainsi :

- Promouvoir l'approche globale de l'évaluation des connaissances et des habiletés des apprenantes et apprenants en écriture en accord avec le document d'appui du ministère de la Formation et des Collèges et Universités de l'Ontario;
- Illustrer, de façon concrète, la correspondance entre les attentes des résultats d'apprentissage reliés à l'écriture, c'est-à-dire ce que l'on s'attend des apprenantes et des apprenants en écriture à un niveau particulier;
- Assurer une plus grande uniformité dans l'évaluation des travaux d'écriture d'un niveau à l'autre dans toutes les régions de la province.

MODE D'UTILISATION — Présentation sommaire du référentiel

Le tableau-synthèse (voir annexe A), comprend les indicateurs de réussite qui distinguent chacun des niveaux. Il sert de gabarit tout au long de la démarche de justification dans l'analyse des textes.

Chaque section comprend :

- des copies-types provenant des apprenantes et apprenants;
- des justifications qui mettent en évidence les indicateurs de réussite et qui décrivent le rendement des apprenantes et apprenants;
- des commentaires qui résument les points forts et les points faibles de chacune des copies-types.

Sélection des copies-types

En novembre 2000, la contractuelle responsable du projet a sollicité la collaboration de certains pourvoyeurs de services en alphabétisation pour obtenir des textes d'apprenantes et d'apprenants à différents niveaux. La seule consigne que ces derniers ont reçue était d'écrire un texte sur un des sujets proposés ou sur un sujet qui les intéressait. Ces textes ont fait l'objet d'une analyse dont le but était de relever ceux qui illustraient le mieux le rendement attendu à chacun des cinq niveaux dans les trois domaines de compétences visés, à savoir composer, rédiger et appliquer.

Les textes, écrits en novembre, ne représentent donc pas nécessairement des productions écrites à l'issue d'un niveau, les premiers textes à chaque niveau faisant foi. Ces textes servent à illustrer que les apprenantes et apprenants développent progressivement les connaissances et les habiletés dont elles et ils ont besoin pour satisfaire aux exigences en matière d'écriture pour le niveau auquel elles et ils se situent. Le dernier texte de chaque niveau a été choisi pour illustrer un exemple d'une production écrite satisfaisant les critères fixés pour le niveau en question.

L'analyse des textes s'est effectuée avec objectivité et a requis l'apport de Lyette Serrurier, experte dans le domaine, de l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation pour l'Ontario (OQRE).

Évaluation d'une production écrite

Le processus d'écriture et le produit final créé par les apprenantes et apprenants sont d'une importance égale dans l'évaluation du rendement en écriture. Le présent document fournit uniquement l'évaluation du produit final, seule cette version étant présentée. Il va sans dire que l'évaluation ne doit pas normalement se limiter à ce produit mais doit aussi inclure les renseignements tirés de l'observation tout au long de la démarche d'écriture.

Les alphabétiseurs et alphabétiseurs doivent évaluer les tâches d'écriture en fonction de ce qui a déjà été présenté en atelier et du degré de compétence en écriture qui peut raisonnablement être exigé des apprenantes et apprenants au fur et à mesure que la session progresse. Les alphabétiseurs et alphabétiseurs doivent donc faire abstraction des erreurs relatives aux apprentissages qui n'ont pas encore été faits en atelier et classer chaque apprenante et apprenant au niveau de rendement qu'elles et ils estiment juste et mérité.

Il arrive que les apprenantes et apprenants ne témoignent pas d'uniformité dans leur rendement pour toutes les compétences nécessaires à une tâche d'écriture particulière ou même d'un écrit à un autre. Les copies-types reflètent en partie ce phénomène. Les alphabétiseurs et alphabétiseurs, connaissant les points forts et les points faibles de chaque apprenante et apprenant, doivent adapter leurs stratégies d'enseignement, créer des activités sur mesure et choisir judicieusement leurs stratégies d'évaluation afin d'offrir une aide appropriée.

Particularités pour le niveau 1

On notera que les apprenantes et apprenants au niveau 1 n'ont pas nécessairement réussi à répondre aux attentes en ce qui concerne la compétence *composer*. La raison est bien simple. Les apprenantes et apprenants à ce niveau n'écrivent pas comme les enfants de 1^{re} ou 2^e année, (années d'étude correspondant au niveau 1 en alphabétisation). Elles et ils écrivent suivant les règles de la conversation, et comme leur maîtrise de la langue parlée est supérieure à leur communication écrite, elles et ils rédigent des phrases complexes. Il n'a donc pas été possible d'analyser le savoir *composer* selon l'indicateur de réussite à ce niveau.

Les éléments de justification

Les regroupements : Nous avons divisé les tâches en trois catégories : composer, rédiger et appliquer.

- ◇ **Composer** : On trouve sous la rubrique *composer* les indicateurs de réussite qui se rattachent à la phrase, à sa structure, à sa complexité selon le niveau en question.
- **Rédiger** : On trouve sous la rubrique *rédiger* les indicateurs de réussite qui se rattachent à l'habileté de communiquer ses idées de sorte à être bien compris.
- **Appliquer** : On trouve sous la rubrique *appliquer* les indicateurs de réussite qui se rattachent à la grammaire.

La justification pour la compétence *Rédiger*

L'énoncé pour la compétence *rédiger* n'est pas assez précis pour permettre une justification suffisante à l'intention qui motive ce document. Par conséquent, nous avons choisi d'établir les critères suivants :

- Le **raisonnement** où est évalué le degré auquel l'apprenant et l'apprenante comprennent l'intention de l'écriture en présentant des idées qui y sont liées.
- Le **vocabulaire** où sont évaluées la capacité de formuler et de transmettre des idées en utilisant un vocabulaire approprié et varié, ainsi que des techniques d'écriture apprises.
- L'**organisation des idées** où sont évalués l'enchaînement et le regroupement des idées.

Les commentaires

Les commentaires se concentrent sur les éléments qui ont étonné ou qui nécessitent une explication. Ils énumèrent les habiletés à améliorer qui permettront l'accès au prochain niveau, ainsi que les éléments de transition réussis.

Les descripteurs

Les trois compétences suivantes sont accompagnées de descripteurs qui permettent l'utilisation d'un langage commun dans la description de l'efficacité de l'apprenant et l'apprenante à effectuer une tâche ou à appliquer des concepts.

- ◇ **Composer**
 - une efficacité limitée
 - une certaine efficacité
 - efficacité

- **Rédiger**
 - Raisonnement**
 - une compréhension limitée
 - une compréhension générale
 - une compréhension complète

 - Communication**
 - peu claire et précise
 - claire et précise
 - claire, précise et avec assurance

 - Organisation des idées**
 - une efficacité limitée
 - une certaine efficacité
 - efficacité

- **Appliquer**
 - utilise correctement (une fois)
 - utilise souvent
 - utilise de façon constante

Note aux formateurs et formatrices : Dans le cas de la compétence *Appliquer*, il est parfois difficile d'employer le descripteur approprié puisqu'on ne parle que d'un texte. Quand la personne a utilisé la règle une seule fois, on mentionne si elle l'a fait correctement. Quand elle l'utilise plus d'une fois, les autres descripteurs sont utilisés.

COPIES-TYPES

Niveau 1 Copie-type 1

Consigne : Écris un texte sur un sujet proposé ou sur un sujet qui t'intéresse.

Un voyage inoubliable

J'ai été en voyage avec ma femme, puis c'était long voyage, puis passé par montréal. Puis arrive au gros bateaux. Après l'été dans le bateaux avec ma femme après l'été voir Ile-du-Prince-Édouard.

Justification

Composer

L'apprenant compose des phrases avec une efficacité limitée.

Rédiger

Raisonnement : L'apprenant fait preuve d'une compréhension limitée de la tâche en présentant quelques idées simples reliées à l'intention.

Communication : L'apprenant formule et transmet ses idées d'une manière assez claire et précise. Il écrit correctement des mots difficiles (ex. voyage, montréal, inoubliable, femme et Île-du-Prince-Édouard.)

Organisation des idées : L'apprenant organise ses idées avec une efficacité limitée. Il aborde bien le sujet mais ne parvient pas à trouver les mots justes ni à enchaîner correctement ceux qu'il trouve. Il a choisi d'ajouter un titre et utilise les adverbes appropriés pour indiquer la succession dans le temps (ex. puis, après).

Appliquer

- L'apprenant utilise le point de façon constante à la fin de ses phrases.
- Il utilise la majuscule de façon constante au début de ses phrases.
- Il utilise la majuscule pour désigner l'Île-du-Prince-Édouard, mais pas Montréal.
- Il reconnaît et utilise l'accent aigu de façon constante (ex. été, était, Montréal) et l'accent grave (ex. après). Il utilise l'apostrophe, mais dans une expression incorrecte.



Commentaire

L'apprenant a ajouté un titre à son texte, ce qui représente une certaine compréhension des conventions, car cela relève des indicateurs de transition du niveau 2. Il conviendrait de l'aider à mieux structurer ses phrases.

Niveau 1 Copie-type 2

L'hiver est pour moi une des plus belle saison de l'année, surtout avec la saison de Noël et le ski de font. Des grand marche dans la belle niege blanche. Après tout sa j'ai hâte pour voir le printemps.

Justification

◇ Composer

L'apprenant compose des phrases avec une certaine efficacité. Une seule des phrases ne comporte pas de verbe.

○ Rédiger

Raisonnement : L'apprenant fait preuve d'une compréhension générale de la tâche en présentant quelques idées simples reliées à l'intention.

Communication : L'apprenant formule et transmet ses idées d'une manière claire et précise. Il écrit correctement des mots difficiles (ex. saison, Noël, année et hâte).

Organisation des idées : L'apprenant organise ses idées avec une certaine efficacité. Il aborde bien le sujet mais parvient difficilement à enchaîner ses idées correctement.

Appliquer

- L'apprenant utilise le point de façon constante à la fin de ses phrases.
- Il utilise la majuscule de façon constante au début de ses phrases.
- Il met une majuscule au mot Noël.
- Il reconnaît le rôle de l'accent aigu (ex. année), de l'accent grave (ex. après), de l'accent circonflexe (ex. hâte), du tréma (ex. Noël) et de l'apostrophe (ex. l'hiver).

Commentaire

L'apprenant a su placer un *m* devant le *p* dans *printemps* . Il a besoin d'aide à mieux structurer ses phrases.



Niveau 1 Copie-type 3

La pêche au bord du lac

Quand je vais à la pêche je suis très contente de sortir de la maison. J'ai bien cela parce que la pêche est un bon sport agréable. Les petits poissons et grand poissons jicote à ma ligne, et j'ai de la misère à attrapper. J'aime pas la misère mais le plaisir de les attrapper.

Justification

Composer

L'apprenante compose des phrases avec efficacité. Chaque phrase comporte une idée complète ce qui représente l'atteinte d'une habileté de transition du niveau 2.

Rédiger

Raisonnement : L'apprenante fait preuve d'une compréhension complète de la tâche en présentant quelques idées simples reliées à l'intention.

Communication : L'apprenante formule et transmet ses idées avec clarté, précision et assurance. Elle emploie des mots difficiles (ex. bord, agréable, bien, plaisir, poissons).

Organisation des idées : L'apprenante organise ses idées avec efficacité. Elle aborde bien son sujet et agence ses idées avec habileté.

Appliquer

- L'apprenante utilise le point de façon constante à la fin de ses phrases.
- Elle utilise la majuscule de façon constante au début de ses phrases.
- Elle reconnaît le rôle de l'accent aigu (ex. agréable), de l'accent grave (ex. misère), de l'accent circonflexe (ex. pêche), de l'apostrophe (ex. j'aime).

Commentaire

L'apprenante manifeste une connaissance du féminin puisqu'elle utilise le féminin de content pour décrire ce sentiment. Elle utilise la forme du pluriel (ex. les petits poissons). Ces deux notions relèvent des indicateurs de transition. Elle a ajouté un titre, indicateur de transition du niveau 2.

Niveau 2 Copie-type 1

Ma famille

Nous sommes cinq personnes dans ma famille. J'ai trois enfants, ils s'appellent Michael, Abraham et Mathieu. Ils sont tout ma vie, avec mon mari. Ils étaient tout en bonne santé.

Mon mari travail, mes enfants va a l'école, et je fais mon possible pour accomplir du bon travail pour ma famille.

Un jour je dois essayer d'avoir une fille. Si, je de la chance de la voir.

J'aime et j'adore tellement ma famille!

Justification

Composer

L'apprenante compose des phrases avec une efficacité limitée. Elle utilise surtout la phrase affirmative et une phrase exclamative (ex. J'aime et j'adore tellement ma famille!).

Rédiger

Raisonnement : L'apprenante fait preuve d'une certaine compréhension de la tâche en présentant quelques idées reliées à l'intention.

Communication : L'apprenante formule et transmet ses idées d'une manière claire et précise. Elle utilise des expressions appropriées (ex. je fais mon possible pour accomplir du bon travail).

Organisation des idées : L'apprenante organise ses idées avec une certaine efficacité. Elle inclut une introduction, organise ses idées sous formes de paragraphes et termine par une conclusion.

Appliquer

- L'apprenante utilise de façon constante le pluriel des noms (ex. cinq personnes, trois enfants, mes enfants).

- Elle utilise de façon constante les articles (ex. une fille, la chance), y compris l'élision (ex. l'école).
- Elle utilise correctement le point d'exclamation (ex. J'aime et j'adore tellement ma famille!).
- Elle utilise correctement l'homophone *sont*, mais pas l'homophone *à*.
- Elle utilise de façon constante et fait souvent l'accord des verbes *avoir*, *être* et ceux du premier groupe au présent de l'indicatif (ex. nous sommes, ils sont, j'aime).
- Elle utilise plus d'une fois les pronoms personnels sujets (ex. nous sommes, j'adore, ils sont).
- Elle fait l'accord des noms et adjectifs (ex. trois enfants, cinq personnes).

Commentaire

L'apprenante utilise correctement le féminin de bon quoique cette habileté soit reliée à un indicateur de réussite du niveau 3. Elle a inclut un titre, indicateur de transition, du niveau 2. Elle a, cependant, besoin d'aide à structurer ses phrases.

Niveau 2 Copie-type 2

La famille pour moi

La famille pour moi c'est ce qu'il y a de plus important dans ma vie. Sans ma famille aujourd'hui on ce retrouve seule dans ce monde. Pour les adultes la vie n'est pas toujours facile. Mais la famille est toujours la pour toi. Elle est mon soutien de tous les jours. Ma famille est toujours a mes côtés tan que je vivrais. Les gens sans famille ne savent pas ce qui leur manque. Ma mère et mon père me consoler quai je suis dan la trites. Je suis raisonnable avec ma famille en tout temps. Ma famille sera toujours là dans les mauvais jours comme dans les bons jours.

Partage tout avec ta famille sens rien demande en retour et tu verras grandir l'amour autour de toi pour toujours. Esseie de comprendre ta famille. Ouvre ton cœur a ta famille mai n'abuse pas de ta famille.

Rappelle toi que de la vie c'est la famille qui le plus important.

Justification

◇ Composer

L'apprenante compose des phrases avec une certaine efficacité. Chaque phrase comporte, en effet, une idée complète. Elle utilise surtout la phrase affirmative et quelques phrases impératives et impératives-négatives (ex. Partage tout avec ta famille sens rien demande en retour. Esseie de comprendre ta famille. Ouvre ton cœur a ta famille mai n'abuse pas de ta famille. Rappelle toi que de la vie c'est la famille qui le plus important.).

○ Rédiger

Raisonnement : L'apprenante fait preuve d'une compréhension de la tâche en présentant quelques idées reliées à l'intention.

Communication : L'apprenante formule et transmet ses idées d'une manière claire et précise. Elle utilise des expressions appropriées (ex. mon soutien de tous les jours, sens rien demander en retour). Elle parle des sentiments et de valeurs ce qui requiert des habilités reliées aux indicateurs de transition du niveau 2.

Organisation des idées : L'apprenante organise ses idées avec une certaine efficacité. Elle inclut une introduction, organise ses idées sous formes de paragraphes et inclut une conclusion.



Appliquer

- L'apprenante utilise de façon constante le pluriel des noms et des adjectifs (ex. les adultes, les jours, tous les jours, les bons jours).
- Elle utilise correctement l'article *la* (ex. la famille) et l'élision (ex. l'amour).
- Elle ne distingue pas les homophones *a* et *à*, ni les homophones *on* et *ont*.
- Elle fait souvent l'accord des verbes *avoir*, *être* et ceux du premier groupe au présent de l'indicatif (ex. Elle est mon soutien, Les gens sans famille ne savent pas).
- Elle utilise de façon constante et correcte les pronoms personnels sujets et compléments (ex. elle est, je suis, pour toi, me consoler). Elle emploie correctement le pronom *y* dans «c'est ce qu'il y a de plus important».

Commentaire

L'apprenante a vu bon d'ajouter un titre à son texte. Elle aurait avantage, cependant, de se relire pour s'assurer que son texte ne comporte pas d'erreurs comme «dan la trites» au lieu de tristesse.

Niveau 2 Copie-type 3

Mon plus grand rêve

Mon plus grand rêve est de rencontrer un policier. Les policiers sont beaux et attrayants avec leurs ensembles d'habit qu'ils portent. Je me s'en en sécurité s'avoir qu'ils sont là pour moi quand j'ai besoin d'eux.

J'aime a regarder les émissions de télévision avec des policiers. Les policiers sont superbe dans leurs automobiles.

J'aimerais avoir un compagnon policier parce que j'en aime un déjà mais il ne le sais pas. J'espère qu'un jour qu'il serait et que je pourrais faire une belle vie avec lui. Je pense à lui chaque jour. Il me donne le goût de vivre. Je l'aime de tout mon cœur. C'est la première fois que j'aime un homme comme cela dans ma vie.

Ce policier que je peux pas nommer le nom m'a aider plusieurs fois dans les années passées.

Je le désire! Je rêve de lui souvent! Les rêves sont très beaux. Mon grand rêve se réalisera un jour.

Justification

Composer

L'apprenante compose des phrases avec efficacité. Chaque phrase comporte, en effet, une idée complète. Elle utilise surtout la phrase affirmative et deux phrases exclamatives (ex. Je le désire! Je rêve de lui souvent!).

Rédiger

Raisonnement : L'apprenante fait preuve d'une compréhension complète de la tâche en présentant un texte relié à l'intention.

Communication : L'apprenante formule et transmet ses idées avec clarté, précision et assurance. Elle parle de ses sentiments, ce qui requiert des habiletés reliées aux indicateurs de transition du niveau 3. Elle utilise un vocabulaire varié (ex. attrayants, sécurité, superbe) et des expressions appropriées (ex. les émissions de télévision, le goût de vivre).

Organisation des idées : L'apprenante organise ses idées avec efficacité. Elle inclut une introduction, organise ses idées logiquement sous formes de paragraphes et inclut une conclusion.

Appliquer

- L'apprenante utilise de façon constante le pluriel des noms et des adjectifs (ex. les policiers sont beaux et attrayants, les émissions, leurs automobiles).
- Elle utilise de façon constante le féminin des adjectifs irréguliers présentant ainsi des habiletés du niveau 3 (ex. une belle vie, la première fois, les années passées).
- Elle utilise de façon constante les articles (ex. le goût, la première fois, les émissions, un policier, une belle vie, des policiers) et l'élision (ex. je l'aime).
- Elle utilise correctement le point d'exclamation (ex. Je le désire!, Je rêve de lui souvent!).
- Elle utilise de façon constante les homophones *sont* et *à*.
- Elle utilise correctement et fait l'accord des verbes *avoir*, *être* et ceux du premier groupe au présent de l'indicatif (ex. les policiers sont beaux, j'aime, je pense).
- Elle utilise de façon constante les pronoms personnels sujets et compléments (ex. j'aime, il me donne, pour moi, il ne le sais pas, quand j'ai besoin d'eux).

Commentaire

L'apprenante utilise le mot *peux* correctement, une habileté de transition du niveau 3. De plus, elle utilise le verbe *réaliser* au futur simple correctement, une habileté de transition du niveau 3. Elle inclut un titre, indicateur de transition du niveau 2.

Niveau 3 Copie-type 1

Un voyage inoubliable

Quand j'avais vingt ans j'ai quitter la maison de mes parents pour la première fois. Ca faisait trois ans que j'ai fini l'école secondaire.

Mon meilleur ami et moi avons parti pour Vancouver. On a décider de conduire à travers les États-Unis. Mon petit auto était notre maison pour les prochaines deux semaines. C'était le mois de Janvier et on avait froid. Par le temps que nous sommes arriver à Minneapolis on a décider de voyager sud vers Californie. Mais cela nous a même pas aider. C'était encore froid.

On a pris un petit repos a l'appartement du frère de mon ami. C'était à Salt-Lake-City. Quelle belle ville! Il y a beaucoup de montagnes et tout le monde était très gentilles.

Après trois jours nous avons parti pour Las Vegas. C'était une place très excitante. Après cela c'était Las Angelas, San Francisco, Portland, Seattle et finalement Vancouver.

On a si aimé Vancouver, avec tous ses montagnes et l'Océan. On a resté l'à pour six mois avant de commencer un autre voyage inoubliable pour nous rendre de nouveau chez mes parents.

Justification ■ ■ ■ ■ ■

◇ Composer

L'apprenant compose avec une certaine efficacité des phrases simples et variées auxquelles s'ajoutent quelques phrases inversées (ex. Quand j'avais vingt ans, ... Après trois jours, ...).

Il compose avec efficacité des propositions coordonnées (ex. C'était le mois de janvier et on avait froid. Il y a beaucoup de montagnes et tout le monde était très gentilles).

○ Rédiger

Raisonnement : L'apprenant fait preuve d'une compréhension complète de la tâche en présentant des idées reliées à l'intention.

Communication : L'apprenant formule et transmet ses idées d'une manière claire et précise. Le texte comporte un grand nombre de précisions. L'utilisation des adjectifs pour qualifier certains mots enrichit son texte (ex. une place excitante, voyage inoubliable).

Organisation des idées : L'apprenant organise ses idées avec une certaine efficacité. Il situe son texte dans le temps dès l'introduction et utilise des mots de transition qui permettent aux lecteurs et lectrices de bien se situer dans le temps tout au long du texte. De plus, il demeure fidèle à la chronologie des événements — son trajet se suit facilement sur une carte. Il inclut une introduction, organise ses idées secondaires sous formes de paragraphes et inclut une conclusion.

Appliquer

- L'apprenant utilise souvent les temps suivants :
 - *avoir* à l'imparfait de l'indicatif (ex. on avait froid);
 - *être* à l'imparfait de l'indicatif (ex. C'était le mois de janvier);
 - verbe en *er* au passé composé de l'indicatif (ex. On a si aimé);
 - verbe en *ir* au passé composé de l'indicatif (ex. j'ai fini).
- Il distingue et utilise de façon constante les homophones *mes* et *mais* (ex. mes parents, Mais cela a même pas aider). Il utilise correctement l'homophone *ses* (ex. ses montagnes).
- Il utilise correctement le féminin de l'adjectif *premier* en le changeant à *première*.
- Il reconnaît et utilise les mots se terminant en *s* au singulier (ex. trois, travers, repos).
- Il utilise de façon constante les pronoms personnels sujets (ex. mon meilleur ami et moi, on a pris) et fait l'élision au besoin (ex. j'ai fini, j'avais). Il respecte le genre et le nombre des noms qu'ils remplacent par des pronoms (ex. j'avais, nous sommes).
- Il utilise de façon constante les adjectifs possessifs (ex. mes parents, mon auto).
- Il utilise de façon constante les pronoms démonstratifs sujets (ex. Mais cela nous a même pas aidé) et compléments (ex. Après cela) et fait l'élision au besoin (ex. C'était).
- Il n'emploie pas la négation correctement (ex. Mais cela nous a même pas aider.)

Commentaire

L'apprenant utilise l'expression «les prochaines deux semaines» avec habileté. Il aurait intérêt à apprendre à employer des charnières pour faire suivre les phrases courtes et former ainsi des phrases plus complexes; le texte coulerait mieux.

Niveau 3 Copie-type 2

Mon plus grand rêve

Tout d'abord il faut être en bonne santé avant de pouvoir réaliser le plus grand rêve. Ça c'est important dans la vie, parce que la santé compte avant tout.

Comment pourrais-je réaliser mon rêve si je ne suis pas en bonne santé? Oui, c'est vrai! Tout le monde veut avoir une vie normale, une vie sans difficulté et moi aussi j'aimerais avoir une vie comme celle-là. Le travail est important aussi. C'est de là qu'on trouve de l'argent pour acheter des choses qu'on veut, les vêtements, les maisons enfin tout sauf certaines choses, par exemple le sentiment, l'amour etc.

Mon plus grand rêve c'est d'être quelqu'un de riche, pas vraiment riche mais moyen. J'aimerais aider mes parents, mes frères, mes sœurs, mes cousins, mes cousines presque tous les gens qui sont autour de moi et les pauvres aussi. Je pense à ça, vous savez, à chaque jour, à chaque minute qui passe je me disais, que deviendra ma vie si je n'ai pas la possibilité de faire quoi que ce soit.

La vie est magnifique mais il y a trop de souffrance. Peut-être que vous allez me trouver un peu ridicule mais c'est ce que je pense et c'est ce que j'aimerais être dans la vie.

Peut-être que mon rêve se réalisera un jour et peut-être pas. Qui sait!

Justification ■ ■ ■ ■ ■

◇ Composer

L'apprenant compose avec une certaine efficacité des phrases simples et des phrases complexes et utilise l'inversion (ex. Tout d'abord). L'apprenant utilise aussi une phrase interrogative (ex. Comment pourrais-je réaliser mon rêve si je ne suis pas en bonne santé?).

Il compose correctement divers types de phrases qui comportent des propositions coordonnées (ex. La vie est magnifique mais il y a trop de souffrance.) et des propositions juxtaposées (ex. Je pense à ça, vous savez, à chaque jour, à chaque minute qui passe je me disais, que deviendra ma vie si je n'ai pas la possibilité de faire quoi que ce soit).

○ Rédiger

Raisonnement : L'apprenant fait preuve d'une compréhension générale de la tâche en présentant certaines idées reliées à l'intention.

Communication : L'apprenant formule et transmet ses idées d'une manière claire et précise sur un sujet où il n'a pas peur d'émettre son opinion — au lieu de simplement s'en tenir aux faits — et parle même des conditions pour réaliser son rêve. Le texte comporte un grand nombre de précisions. Il utilise des expressions et des mots justes et colorés (ex. la vie est magnifique, que deviendrai ma vie, quoi que ce soit).

Organisation des idées : L'apprenant organise ses idées avec une certaine efficacité. Il aborde son texte de plein fouet, sans introduction et éprouve de la difficulté à organiser ses idées sous formes de paragraphes. Sa conclusion, par contre, termine bien son texte.

□ Appliquer

- L'apprenant utilise correctement le verbe *réaliser* au futur simple (ex. mon rêve se réalisera).
- Il distingue et utilise de façon constante les homophones *mes* et *mais* (ex. mes parents, pas vraiment riche mais moyen). Il utilise à plusieurs reprises le mot *c'est* ainsi que le mot *peut* dans l'expression *peut-être*.
- Il utilise correctement le point d'interrogation (ex. Comment pourrais-je réaliser mon rêve si je ne suis pas en bonne santé?).
- Il utilise de façon constante les pronoms personnels sujets (ex. je pense, vous allez) et fait l'élision au besoin (ex. j'aimerai). Il respecte le genre et le nombre des noms qu'ils remplacent par des pronoms (et moi aussi j'aimerai).
- Il utilise de façon constante les adjectifs possessifs (ex. mon plus grand rêve, mes cousins).
- Il utilise également de façon constante les pronoms démonstratifs sujets (ex. Ça c'est important) et compléments (ex. je pense à ça, avoir une vie comme celle-là).
- Il utilise correctement le féminin de l'adjectif *bon* en le changeant à *bonne*.
- Il reconnaît et utilise les mots invariables se terminant par un s (ex. plus, dans, pas, sans).
- Il emploie la négation de façon constante (ex. si je ne suis pas en bonne santé, si je n'ai pas la possibilité).

Commentaire

L'utilisation de l'inversion *pourrais-je* est étonnante à ce niveau. Il emploie plusieurs verbes irréguliers et des verbes appartenant aux 2^e et 3^e groupes de façon correcte : Pourrais-je; vous savez; je me disais; qui sait! Enfin, il utilise la subordonnée de façon efficace (ex. tous les gens qui sont autour de moi, c'est ce que j'aimerais être). Par contre, il lui conviendrait d'apprendre à mieux structurer ses phrases et à s'exercer à rédiger une introduction.

Niveau 3 Copie-type 3

Mon plus beau rêve

Depuis le jour que j'ai perdue contact avec mon frère j'ai toujours essayé de le retrouvé. Quand nous étions jeunes, il aimait beaucoup joué des tours aux autres. Nous avons tous un surnom. Moi c'était GAZOU et lui c'était gros «négre». Nous étions souvent ensemble. J'ai toujours été plus près de lui que des autres. Il m'a appris beaucoup de choses, et il était là quand j'avais besoin de lui. Mon frère est une personne très serviable et gentille avec les gens, mais il ne faut pas le fâché, car il a mauvais caractère.

Quand nous étions jeunes, durant le temps de Noël mon père nous avait défendu de fôulé. Quand mon père, c'est endormie, moi et mon frère avons volé les tartes à la viande. Le moment où nous prenions notre dernière bouchée mon père nous a vu, et c'est moi (Gazou) qui a été puni pour le coup.

On a grandi et on a vieilli aussi. Il est parti vivre avec sa blonde et moi j'ai parti sur mon côté. Nous avons contact quand même et de temps en temps on se visitait. Mais, tout d'un coup en 1985, mon frère a décidé de déménagé à Vancouver. J'ai trouvé ça dure, mais au début on se contactait occasionnellement. Tout contact a arrêté subitement. Nous sommes maintenant en l'an 2000 et les dernières nouvelles que j'ai eu de lui était il était au Yukon (Whitehorse).

Mon plus grand rêve serait de revoir mon frère. J'aimerais beaucoup qu'il voit les changements de ma vie. Ça fait trois ans que je suis à l'École. J'ai fait beaucoup de progrès. J'ai perdu beaucoup de poids et ma chevelure est complètement différente. J'aimerais beaucoup qu'il voit à quelle point j'ai réussi ma vie.

Justification ■ ■ ■ ■ ■

◇ Composer

L'apprenant compose avec efficacité des phrases simples et des phrases complexes qui comprennent des inversions (ex. Durant le temps de Noël, Quand nous étions jeunes,...).

Il compose des propositions coordonnées avec efficacité (ex. Moi c'était GAZOU et lui c'était gros «négre», J'ai trouvé ça dure, mais au début...).

○ Rédiger

Raisonnement : L'apprenant fait preuve d'une compréhension complète de la tâche en présentant des idées reliées à l'intention.

Communication : L'apprenant formule et transmet ses idées avec clarté, précision et assurance. Le texte comporte un grand nombre de précisions. L'apprenant communique efficacement ses sentiments. Il utilise un vocabulaire juste pour désigner ou qualifier les choses (ex. surnom, serviable, subitement, occasionnellement, mauvais caractère).

Organisation des idées : L'apprenant organise ses idées avec efficacité prenant soin de présenter les personnes qui feront l'objet de son texte. Les paragraphes qui constituent le développement présentent les idées secondaires et la conclusion est bien construite.

□ Appliquer

- L'apprenant utilise correctement les temps suivants :
 - *avoir* à l'imparfait de l'indicatif (ex. nous avions, j'avais), au passé composé de l'indicatif (ex. j'ai eu);
 - *être* à l'imparfait de l'indicatif (ex. c'était, nous étions); passé composé de l'indicatif (ex. J'ai toujours été, qui a été);
 - verbes en *er* à l'imparfait de l'indicatif (ex. on se visitait, on se contactait); au passé composé de l'indicatif (ex. nous avons volé, mon frère a décidé);
 - verbes en *ir* au passé composé de l'indicatif (ex. on a vieilli, j'ai réussi).
- Il distingue et utilise de façon constante l'homophone *mais* (ex. mais il ne faut pas) et utilise une fois l'homophone *où*.
- Il utilise de façon constante les pronoms personnels sujets (ex. nous étions, il aimait) et fait l'élision au besoin (ex. j'ai toujours essayé, j'aimerais). Il respecte le genre et le nombre des noms qu'ils remplacent par des pronoms (ex. nous sommes, je suis).
- Il utilise de façon constante les adjectifs possessifs (ex. mon frère, ma vie, notre dernière bouché).
- Il utilise de façon constante les pronoms démonstratifs sujets (ex. Ça fait trois ans) et compléments (ex. J'ai trouvé ça) et fait l'élision au besoin (ex. C'était).
- Il utilise correctement le féminin des adjectifs *dernier* et *gentil* en les changeant à *dernière* et *gentille* respectivement.
- Il reconnaît et utilise les mots se terminant au singulier par un *s* (ex. toujours, mauvais, temps, trois, progrès, poids).

Commentaire

L'apprenant utilise correctement des verbes au conditionnel dans la conclusion. Le conditionnel n'est présenté qu'au niveau 4. Il utilise correctement des verbes irréguliers (ex. mon père nous avait défendu [plus que parfait du verbe *défendre*] et j'ai perdu beaucoup de poids [passé composé de l'indicatif du verbe *perdre*]). Il réussit à bien faire l'accord en ce qui trait au groupe de mots *une personne très serviable et gentille*; en dépit du fait qu'il parle de son frère, il a fait l'accord avec *personne*. Enfin, il utilise la subordonnée efficacement (ex. c'est moi qui a été puni, les dernières nouvelles que j'ai eu).

Niveau 4 Copie-type 1

Ma famille et mon plus grand rêve

Il y a dix ans cette année, que j'aie marié mon mari. J'avais dix neuf ans. J'étais jeune et je ne pensais pas à une famille.

Trois mois après nos noces, nous avons décidé que nous allions commencer une famille. Neuf mois plus tard, j'ai donné naissance a une petite fille à la complexion pâle et aux yeux bleus. Pour les trois prochaines années nous nous sommes réjoui de ses premier pas, de ses premier mots et de son merveilleux sourire.

Nous avons décidé alors d'avoir un autre enfant, et neuf mois plus tard nous avons accueilli une autre merveilleuse petite fille à la complexion pâle et aux yeux bleus. Elle ressemblait beaucoup à sa sœur sauf que son tempérament était très différent.

Lorsque ma plus vieille a commencé l'école et j'ai eu beaucoup de temps avec mon nouveau bébé. Ça n'a pas été long avant qu'elle fasse ses premiers pas et qu'elle dise ses premiers mots. Son sourire faisait fondre mon cœur. Elle a grandi trop vite.

Nous avons décidé d'avoir un autre enfant et nous avons eu encore une autre merveilleuse petite fille. Elle ressemblait beaucoup à ses sœurs sauf qu'elle avait sa complexion un peu plus foncée, mais elle avait encore les yeux bleu clair. Puisqu'elle était le bébé ont l'a gâté un peu trop. Elle aussi grandit trop vite, et avec deux sœurs plus vieilles qu'elle, il me semble qu'elle n'est pas restée bébé assez longtemps.

Je pense déjà avec de la peine au jour ou elle va commencer l'école et si on devrait avoir un autre bébé. Mais au fond de mon cœur, je sais que ma famille est complète.

Maintenant je vais concentrer sur mon plus grand rêve : que mes enfants soient heureux!

Justification

◇ Composer

L'apprenante compose avec une certaine efficacité divers types de phrases qui comportent des subordonnées (ex. nous avons décidé que nous allions, Elle ressemblait beaucoup à sa sœur sauf que son tempérament était très différent).

Elle utilise des phrases de construction semblable (ex. Elle ressemblait beaucoup ..., Nous avons décidé ...).



○ Rédiger

Raisonnement : L'apprenante fait preuve d'une compréhension complète de la tâche en présentant des idées reliées à l'intention.

Communication : L'apprenante explique de façon claire et précise ses idées concernant sa famille. Elle utilise les mots appropriés pour s'exprimer (ex. complexion pâle, son tempérament). L'apprenante utilise une expression figurée (ex. faisait fondre mon cœur).

Organisation des idées : L'apprenante présente plusieurs paragraphes où un grand nombre d'idées sont regroupées de façon logique.

□ Appliquer

- L'apprenante accorde de façon constante les adjectifs de couleur selon la règle d'emploi (ex. yeux bleus, yeux bleu clair).
- Elle utilise de façon constante les adjectifs numéraux cardinaux (ex. trois mois, neuf mois), les adjectifs numéraux ordinaux (ex. ses premiers pas), les adjectifs indéfinis (ex. un autre enfant).
- Elle utilise correctement le verbe *aller* au présent de l'indicatif (ex. je vais concentrer).
- Elle accorde le participe passé employé avec l'auxiliaire *être* (ex. elle n'est pas restée).
- Elle accorde correctement les participes passés employés avec l'auxiliaire *avoir* quand ils sont placés après le verbe (ex. nous avons décidé, j'ai donné).
- Elle fait rarement la concordance des temps (ex. J'avais dix neuf ans, Trois mois après nos noces, j'ai donné naissance (passé composé)).
- Elle s'appuie sur les règles générales d'orthographe pour repérer les exceptions (ex. merveilleuse, accueillir, vieilles).

Commentaire

Il conviendrait de rappeler à l'apprenante ce qui constitue une introduction, un développement et une conclusion. Elle utilise le subjonctif correctement à plusieurs reprises (ex. que nous allions, avant qu'elle fasse ses premiers pas et qu'elle dise ses premiers mots). Une relecture lui aurait permis de repérer des erreurs comme : «ses premier pas», «ses premier mot», étant donné qu'elle a bien fait ces accords ailleurs dans le texte.

Niveau 4 Copie-type 2

Mon plus grand rêve

Mon plus grand rêve serait de retourner sur une ferme à la campagne. Je viens de la campagne. J'aime beaucoup les animaux, la nature, l'air pur et frais du matin. Faire la lessive et étendre dehors sur la corde à linge, cela me manque énormément. Traire les vaches, récolter le foin et même faire un jardin de légumes. Quelle belle vie! Quoi de plus agréable que d'humer cette arôme d'herbe fraîchement coupé. Je rêve de grande marche dans les sentiers et d'excursion de pêche. J'aurai un animal de compagnie et même des vaches, des poules et des chevaux. Je me lèverai chaque matin pour prendre le petit déjeuner en regardant par la fenêtre les oiseaux qui chantent et la nature qui change au cours des saisons.

Je rêve aussi un jour de visiter le Canada et mon pays d'origine. J'aurai la chance de voir de nouveaux paysages et de me familiariser avec les cultures des autres villes et villages. J'observerai les animaux, les oiseaux sauvages et aquatiques. Je ferai des randonnées avec mon mari. Je parlerai avec les gens de leur vécu, j'échangerai des idées. C'est tout cela et plus encore ce dont je rêve. J'espère qu'un jour, je pourrai le réaliser avec mon mari et peut-être mes enfants et aussi mes petits enfants. Qui sait!

Je souhaite avoir une belle et grande maison, et surtout avoir une grande cuisine pour accueillir nos parents et nos amis.

Justification

Composer

L'apprenante compose avec une efficacité limitée divers types de phrases. Son texte comporte surtout des phrases qui commencent par le pronom *je* suivi d'un verbe. (ex. je viens, j'aime, je rêve).

Elle utilise avec efficacité quelques phrases de nature et de construction variées (ex. Quoi de plus agréable...); elle utilise l'énumération de façon appropriée.

Rédiger

Raisonnement : L'apprenante fait preuve d'une compréhension complète de la tâche en présentant des idées reliées à l'intention.

Communication : L'apprenante explique, de manière claire et précise, le sujet de son rêve. Le vocabulaire est varié et descriptif témoignant, par le choix de mots, d'une conscience accrue de leur force expressive (ex. cette arôme d'herbe fraîchement coupé, un animal de compagnie, au cours des saisons, pays d'origine).

Organisation des idées : Les idées sont exprimées de façon logique et spontanée, dans des phrases qui s'enchaînent bien, mais qui ne tiennent pas compte de la structure d'un texte (introduction, développement, conclusion).

Appliquer

- L'apprenante utilise correctement les homophones *c'est* et *sait* (ex. C'est tout cela, Qui sait!).
- Elle utilise correctement les adjectifs exclamatifs (ex. Quelle belle vie!) et les adjectifs indéfinis (ex. chaque matin).
- Elle utilise correctement le verbe *être* au conditionnel présent (ex. mon plus grand rêve serait) et le verbe *regarder* au participe présent (ex. en regardant).
- Elle utilise correctement les verbes irréguliers suivants :
 - *pouvoir* au futur simple (ex. je pourrai);
 - *venir* au présent de l'indicatif (ex. je viens);
 - *faire* au futur simple (ex. je ferai).
- Elle fait rarement la concordance des temps dans ses écrits (ex. J'espère qu'un jour, je pourrai... [futur simple]).
- Elle s'appuie sur les règles générales d'orthographe pour repérer les exceptions (ex. accueillir).

Commentaire

L'apprenante confond le futur simple et le conditionnel. C'est en faisant abstraction de ce fait — ou en lisant le verbe comme un conditionnel — ainsi qu'en combinant les autres points forts du texte qu'on peut le classer comme une copie-type au niveau 4.

Niveau 4 Copie-type 3

Ma famille

Issue d'une famille de quatre enfants, je suis la troisième. Avant ma naissance, mes parents demeuraient à Sept-Iles. De là, sont nées mes deux sœurs. Ensuite mes parents sont venus s'installer dans l'Outaouais pour y rester. Après ma naissance, une autre sœur s'est ajoutée à notre famille. Il faut dire que pour mes parents, leur famille était complète : quatre filles, pour eux, c'était suffisant. Pas question d'essayer d'avoir un garçon, c'était peine perdue, puisqu'à l'âge de trente sept ans, ma mère a eu la grande opération.

Aujourd'hui, nous sommes plus unies que jamais, c'est-à-dire, mes trois sœurs et moi car depuis plusieurs années on a perdu nos parents qui sont décédés tout les deux du cancer. On peut dire que tout a changé depuis la mort de nos parents. «Noël» sans eux n'est plus comme avant et les autres fêtes c'est la même chose. Rien n'est semblable et l'on sait très bien que cela va être comme ça à chaque occasion. Une chose est certaine c'est qu'on a gardé un bon moral malgré le chagrin que ça nous a causé et ensemble on se sent fortes pour affronter l'avenir. Aujourd'hui on dit «merci» à nos parents de nous avoir donné la santé, et surtout le courage de continuer de vivre sans eux.

Justification

◇ Composer

L'apprenante compose avec efficacité divers types de phrases qui comportent des subordonnées (ex. Il faut dire que, on a perdu nos parents qui sont décédés).

Elle utilise avec efficacité des phrases de nature et de construction variées (ex. De là sont nées mes deux sœurs. Il faut dire que pour mes parents, leur famille était complète : quatre filles, pour eux, c'était suffisant).

○ Rédiger

Raisonnement : L'apprenante fait preuve d'une compréhension complète de la tâche en présentant des idées reliées à l'intention.

Communication : L'apprenante explique de façon claire et précise ses idées concernant sa famille. Son vocabulaire est varié et descriptif témoignant, par le choix de mots, d'une conscience accrue de leur force expressive (ex. issue d'une famille, avant ma naissance — expression qui établit un équilibre avec l'expression «après ma naissance... c'était peine perdue»).

Organisation des idées : L'apprenante présente deux paragraphes qui englobent un grand nombre d'idées organisées de façon logique.

Appliquer

- L'apprenante fait la concordance des temps de façon constante selon les marqueurs de relation (ex. Après ma naissance, une autre sœur s'est ajoutée... (passé composé), Aujourd'hui, nous sommes... (présent de l'indicatif).
- Elle utilise de façon constante les homophones *s'est* et *c'est* (ex. une autre sœur s'est ajoutée, c'est la même chose).
- Elle utilise de façon constante les adjectifs numéraux cardinaux (ex. quatre enfants, deux sœurs), les adjectifs numéraux ordinaux (ex. je suis la troisième), les adjectifs indéfinis (ex. une autre sœur, depuis plusieurs années).
- Elle emploie correctement l'auxiliaire *être* avec le verbe *naître* (ex. sont nées).
- Elle emploie correctement les verbes irréguliers suivants :
 - *venir* au passé composé (ex. mes parents sont venus);
 - *savoir* au présent de l'indicatif (ex. on sait);
 - *pouvoir* au présent de l'indicatif (ex. on peut).
- Elle accorde, de façon constante, le participe passé employé avec l'auxiliaire *être* selon le genre et le nombre du sujet (ex. De là, sont nées mes deux sœurs, mes parents sont venus, nous sommes plus unies).
- Elle accorde, correctement, le participe passé employé avec l'auxiliaire *avoir* quand il est placé après le verbe (ex. on a perdu, on a gardé).

Commentaire

On doit sensibiliser l'apprenante à la construction d'un texte (introduction, développement, conclusion).

Niveau 5

Ma famille franco-ontarienne

Ma famille. Lorsque je dis ces deux mots, je pense à mes origines. Petite Franco-ontarienne, je suis née il y a déjà quarante ans de parents humbles et courageux.

Mes parents sont les premiers de ma famille nés dans la province de l'Ontario. Alors, je me vois être de la deuxième génération née en Ontario. Étrangement, toute petite, je pensais que tous les francophones de mon milieu y vivaient depuis longtemps. C'est seulement en vieillissant que j'ai réalisé que la plupart des familles francophones étaient nouvellement arrivées dans ce coin de cette belle province.

N'ayant jamais eu de contacts avec les membres de ma famille du Québec, j'ai été surprise quand, il y a quelques années, un cousin du Québec nous a fait une demande d'informations. Il était à la recherche du nom du premier de ses ancêtres arrivé au Québec. Il a été très étonné d'apprendre qu'il existe un grand nombre de ses descendants en Ontario.

Après cette expérience, je me suis mise à lire sur l'histoire canadienne et à rêver de visiter les lieux où mon ancêtre a mis les pieds pour la première fois sur le sol canadien. Je me voyais parcourir les forêts comme les premiers coureurs de bois et participer à la fondation de ce pays. Ils ont tout supporté pour faire de notre pays ce qu'il est aujourd'hui. Nous leur devons beaucoup. Ce temps est le plus excitant de notre histoire et j'aurais tellement aimé y participer.

Comme c'est impossible de retourner en arrière, j'ai pris la résolution de visiter notre grand pays et de rencontrer les gens pour connaître leur histoire, et particulièrement, l'histoire des familles francophones.

Il faut que je vous dise en terminant ce texte que c'est avec une chaleur au cœur et une grande fierté que je me dis franco-ontarienne.

Justification

Composer

L'apprenante varie la longueur et la complexité des phrases donnant au texte un rythme agréable. Elle compose avec efficacité en utilisant, entre autres, une variété de formes et de techniques (ex. Petite Franco-ontarienne, je suis née...; Étrangement, toute petite, je pensais...). L'utilisation, au début, des deux mots *Ma famille* et l'explication qui suit créent un impact certain sur le lecteur.



○ Rédiger

L'apprenante organise son texte avec efficacité; l'introduction, le développement et la conclusion sont construits de façon à mettre les rapports en relief, créant ainsi une fluidité entre les différentes parties. Elle transmet un message clair et précis avec assurance, à l'intention de son lecteur ou de sa lectrice.

□ Appliquer

- L'apprenante distingue de façon constante les différentes fonctions de *tout* et fait les accords appropriés (ex. toute petite [adverbe], tous les francophones [adjectif indéfini], Ils ont tout supporté [nom]).
- Elle distingue de façon constante les différentes fonctions de *leur* et fait les accords appropriés (ex. nous leur devons [pronom personnel], connaître leur histoire [adjectif possessif]).
- Elle reconnaît les contraintes syntaxiques rattachées à l'emploi d'un mot en particulier, notamment quels types de compléments utiliser, quelles propositions employer ou quel mode utiliser avec certains verbes (ex. il a été étonné d'apprendre — utilisation correcte de l'infinitif; que tous les francophones de mon milieu y vivaient — utilisation appropriée de *y*; j'aurais tellement aimé y participer — utilisation appropriée de *y*).
- Elle utilise correctement le verbe *dire* au subjonctif (ex. Il faut que je vous dise).
- Elle utilise correctement la virgule pour les inversions, (ex. Lorsque je dis ces deux mots, je pense à mes origines.) pour mettre en apostrophe, (ex. Étrangement, toute petite, je pensais...)

Commentaire

L'apprenante accorde correctement des participes passés difficiles (ex. Mes parents sont les premiers de ma famille nés, Il était à la recherche du nom du premier de ses ancêtres arrivé au Canada, je me suis mise).

Résultat d'apprentissage : Écrire clairement pour exprimer des idées

	Niveau 1	Transition	Niveau 2	Transition	Niveau 3	Transition	Niveau 4	Transition	Niveau 5
Composer	<ul style="list-style-type: none"> • compose correctement des phrases simples qui comportent un sujet, un verbe et un complément ou un attribut (p. ex., «Ma mère aime la musique») [1] 	<ul style="list-style-type: none"> • écrit des phrases complètes (comportant un sujet, un objet et une pensée ou un message complet) [2] 	<ul style="list-style-type: none"> • compose correctement divers types de phrases simples (p. ex., «Ma voisine a visité Sudbury pendant ses vacances.», «Est-ce qu'elle a aimé ses vacances?», «Non, elle n'a pas aimé ses vacances.») [3] 	<ul style="list-style-type: none"> • compose correctement divers types de phrases simples qui peuvent comprendre des inversions (p. ex., «Vers neuf heures, mon collègue va partir pour Windsor») [4] 	<ul style="list-style-type: none"> • utilise des phrases simples et complexes [5] • compose correctement divers types de phrases qui peuvent comporter des propositions coordonnées ou juxtaposées (p. ex., «Les membres de mon club de natation et leurs enfants sont maintenant dans la piscine à vagues d'Orléans et ils s'amuse beaucoup») [5] 	<ul style="list-style-type: none"> • compose correctement divers types de phrases complexes qui comportent des subordinées (p. ex., José aperçoit un chevreuil qui court dans le champ du voisin) [6] 	<ul style="list-style-type: none"> • utilise des phrases de nature, de construction et de longueur variées [7] 	<ul style="list-style-type: none"> • utilise des phrases de nature et de construction variées, en faisant attention au style [8] • compose correctement divers types de phrases complexes et en varie la longueur et le style [8] 	<ul style="list-style-type: none"> • emploie une grande variété de formes et de techniques dans une production pour créer un message clair et précis à l'intention des destinataires visés [9 ECR]
Rédiger	<ul style="list-style-type: none"> • utilise des mots de la langue parlée, mais aussi des mots d'usage moins courant • utilise des mots de la langue parlée, de listes fournies par l'alphabétiseuse et de listes personnelles 	<ul style="list-style-type: none"> • s'exprime par écrit [2] 	<ul style="list-style-type: none"> • rédige un paragraphe court et simple (comportant une phrase qui établit le sujet, des détails à l'appui et une phrase de conclusion) [3] • utilise des mots justes en fonction des circonstances 	<ul style="list-style-type: none"> • commence à rédiger à des fins plus complexes (p. ex., présenter des opinions ou relater une expérience personnelle, un événement, etc.) [4] • utilise des titres pour faire ressortir le contenu de ses textes [4] 	<ul style="list-style-type: none"> • présente des faits de façon correcte et complète [5] • choisit et utilise des mots pour créer certains effets [5] 	<ul style="list-style-type: none"> • communique des idées et de l'information à des fins diverses (informer, persuader, expliquer) et à des destinataires particuliers [6] • organise l'information de sorte que plusieurs paragraphes bien enchaînés et développés transmettent l'idée principale [6] • utilise des proverbes et des expressions figurées [6] 	<ul style="list-style-type: none"> • communique des idées et de l'information à des fins diverses (présenter un argument, rendre compte de choses observées) et à des destinataires particuliers (p. ex., rédige un rapport à l'intention de personnes connaissant bien le sujet dont il traite), en choisissant un style adapté à son intention et aux destinataires du texte [7] • manifeste dans ses choix de mots une conscience accrue de leur force expressive [7] • utilise des proverbes et des expressions figurées [6] 	<ul style="list-style-type: none"> • organise l'information et les idées de façon créative et logique, en employant des structures de paragraphes adaptées à ses fins (p. ex., des paragraphes structurés de manière à faire ressortir une comparaison ou un rapport de cause à effet) [8] • choisit et utilise des mots avec une aisance et une efficacité grandissantes 	
Appliquer	<ul style="list-style-type: none"> • met un point à la fin de ses phrases [1] • met une majuscule aux noms propres de personne et de lieu [1] • identifie et reconnaît le rôle des signes orthographiques : <ul style="list-style-type: none"> - l'accent aigu ; - l'accent grave ; - l'accent circonflexe ; - le tréma ; - l'apostrophe ; - la cédille • commence chaque phrase par une majuscule [1] 	<ul style="list-style-type: none"> • utilise correctement le point d'interrogation [2] • utilise correctement la virgule dans l'énumération [2] • met au féminin ou au pluriel les noms et les adjectifs en ajoutant un e ou un s (p. ex., «de jolies robes») [2] • maîtrise certaines exceptions à la formation du pluriel [2] 	<ul style="list-style-type: none"> • utilise correctement le point d'exclamation [3] • fait l'accord du verbe avec son sujet (p. ex., «Mes enfants travaillent») [3] • utilise correctement les verbes avoir et être et les verbes réguliers en –er à l'indicatif présent [3] • utilise correctement les pronoms personnels sujets et compléments [3] • utilise les articles le, la, les, un, une, des et, au besoin, fait l'élision et la contraction (p. ex., «l'orange» au lieu de «la orange», «je vais au village» au lieu de «je vais à le village») [3] • fait l'accord des noms, des adjectifs et des déterminants [3] • distingue les homophones suivants : a/à/as, on/ont, son/sont [3] 	<ul style="list-style-type: none"> • utilise correctement les verbes avoir et être et les verbes réguliers en –er et –ir [4] - à l'indicatif présent (-ir) - à l'imparfait de l'indicatif - au passé composé de l'indicatif - au futur proche - au futur simple • distingue les homophones suivants : mes/mais/mets, peu/peux/peut, ou/où, ces/ses/c'est [4] • utilise correctement la négation ne et pas (p. ex., Je ne chante pas bien) [4] 	<ul style="list-style-type: none"> • recourt aux pronoms et respecte le genre et le nombre des noms qu'ils remplacent [5] • forme le féminin [5] - change la finale des adjectifs bas, gras, las, épais, gros, faux et roux ; - double la consonne finale des noms et des adjectifs en –en et –on et –et - change la finale des adjectifs en –le et –eil pour –elle et –eille et change la finale des noms en –le et en –eau pour –elle ; - change la finale des adjectifs en –er pour –ère et en –f our –ve, et en –eur pour –euse ou –trice; [5] • fait l'accord au pluriel [5] - ajoute un x aux noms en –au et –eu mais note les exceptions; - reconnaît les mots invariables se terminant au singulier par –s, –x et –z [5] 	<ul style="list-style-type: none"> • harmonise toujours les temps verbaux dans ses écrits [6] • s'appuie sur les règles générales en matière d'orthographe pour repérer les exceptions (p. ex., u devant e dans «accueille») [6] • utilise correctement les homonymes [6] 	<ul style="list-style-type: none"> • accorde les adjectifs de couleur selon le cas (p. ex., «des cheveux bruns», mais «des cheveux brun clair») [7] • utilise correctement les adjectifs numéraux, interrogatifs, exclamatifs et indéfinis selon le genre et le nombre du nom (p. ex., «Aucun obstacle n'est insurmontable») [7] • utilise correctement les verbes avoir et être, les verbes réguliers en –er et les verbes réguliers en –ir : <ul style="list-style-type: none"> - forme le participe présent et passé - au futur antérieur, - au présent du conditionnel, - au passé du conditionnel, - présent de l'impératif [7] • utilise correctement les verbes se terminant par –cer, –ger, –eler, –yer, –indre : <ul style="list-style-type: none"> - au présent de l'indicatif - à l'imparfait de l'indicatif, - au passé composé de l'indicatif, - au présent de l'impératif, - au futur proche, - au futur simple, - forme le participe présent et passé. [7] • utilise correctement l'auxiliaire être avec les verbes rester, naître et tomber (p. ex., «elle est restée») • utilise correctement les verbes irréguliers aller, lire, dire, faire, pouvoir, prendre, savoir, venir, tenir, voir, vouloir, connaître et autres : <ul style="list-style-type: none"> - au présent de l'indicatif, - à l'imparfait de l'indicatif, - au passé composé de l'indicatif, - au présent de l'impératif, - au futur proche, - au futur simple, - au présent du conditionnel, - au passé du conditionnel [7]. • accorde le participe passé : <ul style="list-style-type: none"> - employé avec l'auxiliaire être selon le genre et le nombre du sujet, - employé avec l'auxiliaire avoir selon que le complément d'objet direct est placé avant ou après le verbe. [7] 	<ul style="list-style-type: none"> • distingue les différentes fonctions de tout, qui peut être un adjectif qualificatif, un adjectif indéfini, un nom ou un adverbe, et fait les accords appropriés [8] • distingue les différentes fonctions de leur, qui peut être un adjectif possessif, un pronom possessif ou un pronom personnel, et fait les accords appropriés [8] • distingue l'emploi de l'adjectif qualificatif qui sert d'adverbe et reste invariable dans ce cas [8] • reconnaît les contraintes syntaxiques rattachées à l'emploi d'un mot en particulier, notamment quels types de complément utiliser, quelles prépositions employer ou quel mode utiliser avec certains types de verbes (p. ex., certains verbes requièrent toujours dans la subordonnée le mode subjonctif : «Il faut que tu le fasses immédiatement.») [8] • utilise correctement la construction impérative et emploie correctement le trait d'union dans cette construction [8] • utilise correctement les verbes avoir et être, les verbes réguliers en –er et les verbes réguliers en –ir : <ul style="list-style-type: none"> - au présent du subjonctif. [8] • utilise correctement les verbes se terminant par –cer, –ger, –eler, –yer, –indre : <ul style="list-style-type: none"> - au présent du subjonctif. [8] • utilise correctement les verbes irréguliers aller, lire, dire, faire, pouvoir, prendre, savoir, venir, voir, vouloir, connaître et autres : <ul style="list-style-type: none"> - au présent du subjonctif [8]. 	